

12 vers az 'Amor Sanctus' kötetből
12. Bernardi Morlanensis: Rhythmus e Mariali

VULGO DICTUS REGIS CASIMIRI HYMNUS

Morlas-i Bernát Mária-éneke

MELYET KÖZÖNSÉGESEN KÁZMÉR KIRÁLY HIMNUSZÁNAK MONDANAK

Babits Mihály ford.

Rieth József; 1989.március 16.

ossia in G, in F

Szoprán-Alt

Tenor-Basszus

poco rit...

Om - ni di - e dic Ma - ri - æ me - a lau - des a - ni - ma!

S-A

T-B

a tempo

E - jus fes - ta, e - jus ges - ta co - le de - vo - tis - si - ma.

Omni die dic Mariæ
Mea laudes anima!
Ejus festa, ejus gesta
cole devotissima.
Contemplare et mirare
ejus celsitudinem:
dic felicem Genitricem,
dic beatam Virginem!
Ipsam cole ut de mole
criminum te liberet;
hanc appella, ne procella
vitiourum superet.
Hæc persona nobis bona
contulit cælestia;
hæc regina nos divina
illustravit gratia.
Lingua mea, dic tropæa
virginis puerperæ,
quæ inflictum maledictum
miro transfert genere.
Sine fine dic Reginæ
mundi laudum cantica;
ejus bona semper sona,
semper illam prædica!
Omnes mei sensus, ei
personate gloriam:
frequentate tam beatæ
virginis memoriam!

Nap után nap Máriának
mondj, lelkem, dicséretet!
Ünnepeit és tetteit
zengje buzgón éneked!
Őt tanuljad és bámuljad:
ő a fenség asszonya.
Mondjad szentnek, mert szűz: zengjed
megáldottnak, mert anya.
Őt tiszteljed, hogy büntherhet
ne tőrjön nyomódní rád;
őtet hívjad, hogy megvívjad
vétkeidnek viharát!
Szent személye dús, sokféle
égi jókat osztani;
mint királynő kegygel, áld ő
malasztal, mely isteni.
Nyelv, ne szűnj meg, zengi a szűznek
diadalt, ki fiat szült
s fia által nagy csodával
egy ős átkot eltörült.
Zengjen ének az úrnőnek,
akit a világ ural:
képét fessed, őt hirdessed
mindig, és csak róla vallj!
Bölcs érzékek, őt nézzétek,
zsongjátok dicséretét:
ápoljátok e megáldott
szűznek emlékezetét!